

Session 2011

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

NÉERLANDAIS

LANGUE vivante 2

Série L

Durée 3 heures : Coefficient 4

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

<i>Compréhension :</i>	<i>10 points</i>
<i>Expression :</i>	<i>10 points</i>

Le sujet comporte 4 pages.

De brief voor de Konin

« Luister, » zei de ridder. « Ik moet kort zijn, want ik heb niet veel tijd meer Deze brief is voor koning Unauwen en hij is van heel groot belang. Nu ik hem niet meer kan brengen, moet jij het doen! »

« Ik? » fluisterde Tiuri.

5 « Ja, ik weet niemand anders die het beter zou kunnen. Jij bent ertoe in staat; ik vertrouw je. Je moet meteen op weg gaan: er mag niet meer tijd verloren worden. Je moet naar het westen reizen, eerst door het bos en dan langs de blauwe rivier, totdat je haar bron¹ hebt bereikt. Daar woont een kluizenaar², MenauresNeem deze ring van mijn vinger; als je die aan de kluizenaar laat zien, zal hij weten dat je door mij gezonden³ bent. Hij zal je dan helpen over de bergen te komen, want dat kun je niet alleen. Aan de andere kant van de bergen wijst de weg zich vanzelf » De ridder hief⁴ zijn hand op en zei. « Hier, neem mijn ring Ik weet dat ik veel van je vraag, maar je bent op dit ogenblik de aangewezen persoon voor deze opdracht. »

Tiuri nam voorzichtig de ring van zijn vinger. « Ik wil het wel doen, » zei hij, «maar ik weet niet»

15 « Je móét het doen », zei de ridder. « Maar ik wil je niet verzwijgen dat het moeilijk zal zijn. Je weet al dat de vijanden op deze brief loeren⁵; vele gevaren zullen je bedreigen. Houd dus je zending⁶ geheim; vertel er *niemand* iets van. En geef deze brief alléén aan koning Unauwen.»

« Wat staat erin ? » vroeg Tiuri, terwijl hij langzaam de ring aan zijn vinger schoof.

20 « Dat is een geheim, » antwoordde de ridder. « Je mag hem niet openmaken. Alleen als je gevaar loopt» [...]

Met bevende⁷ handen deed Tiuri wat hem gevraagd werd. En toen hij het kalme, edele⁸ gezicht van de Zwarte ridder zag, werd hij zo getroffen⁹, dat hij zijn hand greep en hem zwoer¹⁰ de brief veilig te zullen bezorgen. « En, » zei hij, « ik zal u wreken op uw moordenaars! »

« Dat is niet jouw taak» fluisterde de ridder. « Jij moet alleen mijn bode zijn.»

25 Hij sloot zijn ogen. Zijn vingers bewogen even in Tiuri's hand en waren toen stil.

Uit: *De brief voor de koning*, p.30-31
Tonke Dragt 2008 (1962)

¹ de bron: la source

² de kluizenaar : l'ermite

³ zenden : envoyer

⁴ ophieven : lever

⁵ loeren : être à l'affût

⁶ zending : ici : mission

⁷ beven : trembler

⁸ edele : noble

⁹ treffen : ici : toucher

¹⁰ zweren : jurer

COMPRÉHENSION

1. Répondez par vrai ou faux et justifiez à l'aide d'une citation du texte.

- a. De ridder kan zelf de opdracht niet uitvoeren omdat hij ziek is.
- b. Tiuri moet een brief naar Koning Unauwen brengen.
- c. Om ten slotte bij de koning te komen moet Tiuri de blauwe rivier oversteken.
- d. Menaures weet dat Tiuri door de ridder is gestuurd dankzij de kleuren van zijn kleren.
- e. De ridder vindt deze opdracht moeilijk.
- f. Tiuri verzwijgt dat de opdracht moeilijk zal zijn.
- g. Tiuri geeft de ring aan de ridder.
- h. Tiuri mag de brief alleen openmaken als hij gevaar loopt.
- i. Het gezicht van de Zwarte ridder is droevig.
- j. Tiuri moet alleen maar de bode van de ridder zijn.

2. Répondez aux questions suivantes en français (minimum 15 mots par réponse)

- a. Kan iemand anders dan Tiuri de opdracht beter uitvoeren?
- b. Kan Tiuri op de hulp van iemand anders rekenen om zijn opdracht uit te voeren?
- c. Wat is de rol van de ring in het verhaal?
- d. Leg uit waarom de opdracht moeilijk is?
- e. Kent de bode de inhoud van de brief?

3. Traduisez de la ligne 8 à la ligne 12

Neem deze ring van mijn vinger; als je die aan de kluizenaar laat zien, zal hij weten dat je door mij gezonden bent. Hij zal je dan helpen over de bergen te komen, want dat kun je niet alleen. Aan de andere kant van de bergen wijst de weg zich vanzelf ... » De ridder hief zijn hand op en zei. « Hier, neem mijn ring Ik weet dat ik veel van je vraag, maar je bent op dit ogenblik de aangewezen persoon voor deze opdracht. »

4. A qui ou à quoi réfèrent les mots soulignés des passages suivants.

1. regel 2 : "..... en hij is van heel groot belang."
2. regel 2: "Nu ik hem niet meer....."
3. regel 5: "....., ik vertrouw je."
4. regel 8: ".....van mijn vinger; als je die aan de kluizenaar....."
5. regel 9: ".....zal hij weten dat je"
6. regel 18: "Wat staat erin?"
7. regel 19: "Je mag hem niet"
8. regel 21: ".....wat hem gevraagd..."

5. Donnez un synonyme pour les mots suivants.

- regel 6 : meteen
- regel 7 : eerst
- regel 7 : woont
- regel 10 : de weg
- regel 11 : vraag
- regel 12 : ogenblik
- regel 15 : moeilijk
- regel 17 : alléén
- regel 18 : langzaam
- regel 22 : greep
- regel 24 : taak
- regel 25 : stil

EXPRESSION ECRITE

Traitez l'un des deux sujets (au choix) en 120 mots minimum.

- a. Zou jij de opdracht geaccepteerd hebben? Waarom (niet)?
- b. Bedenk de inhoud van de brief.